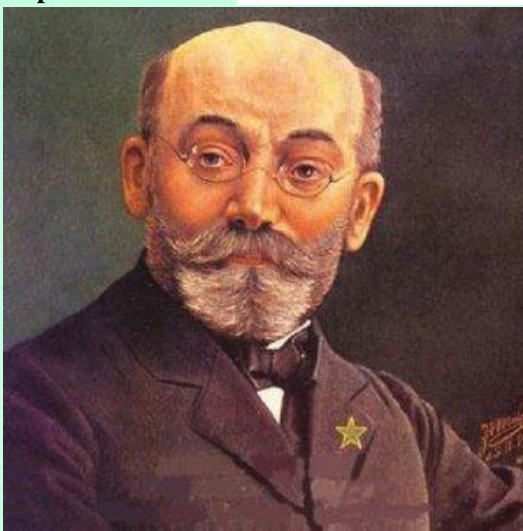
BEL informas

n-ro 27/2013

la 1an de decembro 2013

1º de dezembro de 2013

Zamenhof-tago: BEL@Butiko ofertas almenaŭ 9 ĉefverkojn por konatiĝi kun la vivo kaj verkaro de Zamenhof, krom aliaj dekoj de aŭ pri li

Dia de Zamenhof: Loja da BEL oferece pelo menos 9 livros principais para conhecer a vida e obra de Zamenhof e dezenas de outros dele ou sobre ele

Konata kiel la "iniciatoro" de Esperanto, kiel li preferis esti nomata - ĉar lingvon oni ne kreas, sed evoluigas, kaj ne per unu homo, sed per kunuzado de tuta komunumo - Ludwik Lejzer Zamenhof naskiĝis la 15-an de decembro 1859, tago ofte nomata Esperanto-tago aŭ pli specife Zamenhof-tago.

Pluraj esperantaj stud- aŭ agad-grupoj okazigas eventojn kaj agadojn por celebri tiun tagon. BEL kaj ĝia junulara departemento, BEJO, kuninvitas ĉiujn por karmemori tiun okazon per multe da

Conhecido como o "iniciador" do Esperanto, como preferia ser chamado - pois uma língua não se cria, mas evolui, e não por um homem, mas pelo uso de toda uma comunidade - Ludwik Lejzer Zamenhof nasceu em 15 de dezembro de 1859, dia que muitas vezes é chamado de Dia do Esperanto ou, mais explicitamente, Dia de Zamenhof.

Muitos grupos de estudo e promoção do Esperanto planejam eventos e ações para celebrar este dia. A BEL e seu departamento jovem, a BEJO, convidam a todos para comemorarmos esta ocasião

amikeco kaj lernado.
Zamenhof donis al la mondo ne nur genie artoplene faritan ilon por neŭtrala komunikado, tamen ankaŭ belegajn tradukojn, poemojn kaj pripensojn pri diversaj temoj, kiuj rivelas homon alte interesatan pri la homaro.

Konatiĝu kun kelke da liaj verkoj, musklakante ĉi tie.

Kaj en nia rubriko pri BEL@Butiko!

BEL/BEJO

com muita amizade e aprendizado.
Zamenhof legou ao mundo não só um instrumento de comunicação neutra genialmente construído, mas também belíssimas traduções, poemas e reflexões sobre diversos temas que revelam um homem de elevado interesse pela humanidade.

Confira algumas de suas obras, clicando aqui.

E em nossa seção de sua BEL@Butiko!

BEL/BEJO

Subskribu peticion por aprobo de Projekto de Leĝo, kiu aldonas la lingvon Esperanto.

Assine a petição pela aprovação do Projeto de Lei que inclui a língua Esperanto

Subskribu kaj disvastigu la peticion.

Assine e divulgue a petição.

BKE/BEJK 2014 - Matrikuliĝu je la Intensiva Kurso de Esperanto en Florianopolo

BKE/BEJK 2014 - Matricule-se no Curso Intensivo de Esperanto em Florianópolis

Kunorganize Brazila Esperanto Ligo - BEL, Brazila Esperanto Junulara Organizo - BEJO kaj la Esperanto Klubo de Florianópolis prezentos Intensivan Kurson de Esperanto kadre de la programaro de la 49a Brazila Kongreso de Esperanto, kiu organizas diversajn publikajn programerojn por atentigi la popolon de la subŝtato
Sankta Katarino pri la grava problemo de la neŭtrala kaj demokratia internacia komunikado.

La kurso celas ekskluzive verajn komencantojn, sed estos speciala ĉeestebleco por junaj instruemuloj de Esperanto dezirantajn konatiĝi kun la metodologio sukcese aplikata nuntempe en Universitato de Braziljo.

Aliĝoj jam eblas ĝis la 20 de januaro 2014. Pli detalaj informoj troveblas en la adreso:

www.esperanto.com.br/floripa

Em organização conjunta a Liga Brasileira de Esperanto-BEL, a Organização da Juventude Esperantista Brasileira-BEJO e o Clube de Esperanto de Florianópolis estão promovendo um Curso Intensivo de Esperanto.O curso acontece dentro da programação do 49º Congresso Brasileiro de Esperanto, que desenvolverá diversas atividades públicas para chamar a atenção da população de Santa Catarina para a questão da comunicação internacional neutra e democrática.

O curso se destina exclusivamente a iniciantes, mas abrirá espaço para jovens instrutores de Esperanto que queiram observar para conhecer a metodologia aplicada atualmente com sucesso na Universidade de Brasília.

As inscrições já estão abertas até o dia 20 de janeiro de 2014. Informações mais detalhadas podem ser encontradas no endereço:
www.esperanto.com.br/floripa

Nemalhavebla!

LKK

Imperdível!

LKK

Planu vian vojaĝon al la 49a Brazila Kongreso de Esperanto

Organize sua viagem ao 49º Congresso Brasileiro de Esperanto

La epoko de la kongreso estas alta sezono kaj Florianopolo estos plena je turistoj.

Pro tio ni konsilas vin provizi rezervojn de biletoj kaj hoteloj.

Konsultu la tabelo de prezoj de la agentejo Quando Viajo, aŭ kontaktu Michel consultor7@quandoviajo.com.br tel (048 3029-5704 ou 9134-1966.

Se vi loĝas en RJ aŭ SP, profitu la aranĝojn organizitajn de Rosana Caramez rocaramez@yahoo.com.br kaj Arnaldo Rebelado a.rebelato@yahoo.com.br

O período do congresso é de alta temporada e Florianópolis estará bastante movimentada de turistas.

Por isso aconselhamos a providenciar suas reservas de passagens e hotéis.

Consulte a tabela de preços da agência Quando Viajo, ou entre em contato com Michel consultor7@quandoviajo.com.br tel (048 3029-5704 ou 9134-1966.

Se você mora no RJ ou SP, aproveite os pacotes organizados por Rosana Caramez rocaramez@yahoo.com.br e Arnaldo Rebelado a.rebelato@yahoo.com.br

Tel.: 21-22841543 hejma; 21-82342358 Tim e 21-91362847 Claro

Tels.: 21-22841543 Res; 21-82342358 Tim e 21-91362847 Claro

BEJO: verda vendredo! Speciala aliĝo BEJO+TEJO* 2014 kontraŭ nur R$ 50,00 ĝis 15/12/2013

BEJO: sexta-feira verde! Adesão especial BEJO+TEJO* 2014 por apenas R$ 50,00 até 15/12/2013

En rabato-ago BEJO ofertas specialan aliĝon al BEJO+TEJO por la jaro 2014 kontraŭ nur R$ 50,00 ĝis la semajnfino de 15/12/2013 - la Zamenhof-tago!

Em uma ação promocional, a BEJO está oferecendo adesão especial BEJO+TEJO* para o ano de 2014 por apenas R$ 50,00 até o final de semana de 15/12/2013 - o Dia de Zamenhof!

**La speciala aliĝo validas nur por brazilaj junuloj aŭ tiuj loĝantaj en Brazilo, t. e. tiuj, kiuj agordas al la kondiĉoj de Juna Asociano de BEJO (ĝis 30 jaraĝoj en la aliĝtago) kaj individuaj membroj de UEA ĝis 29-jaraĝaj. Tiu aliĝo enkategoriigos la asocianon kiel MJ (-T), kiu ricevas la jarlibron, la retan version de Revuo Esperanto kaj ambaŭ versiojn de Revuo Kontakto.*

**A adesão especial é válida apenas para jovens brasileiros ou residentes no Brasil, isto é, que atendam aos critérios de Associado Jovem da BEJO (até 30 anos no dia da filiação) e membros individuais da UEA menores de 30 anos. Esta adesão categorizará o associado da UEA na categoria MJ (-T), que recebe o Anuário da UEA, a versão digital da Revista Esperanto e ambas as versões da Revista Kontakto.*

Por efektivigo kaj pago de tiu aliĝo, plenigu la Formularon "Verda Vendredo: Adesão Especial BEJO+TEJO" (http://goo.gl/yM5zlF), informante la jenajn datumojn:
UEA-kodo (se vi ĝin havas), kompleta nomo, sekso, naskiĝdato, retpoŝtadreso, adreso (stratinformo, numero, urbo/provinco, poŝtkodo) kaj telefonnumero.La
aliĝpago eblos nur per banka ĝiro aŭ depono al specifa konto de Banco do Brasil,
informota de la kasisto responde al la plenigo de la formularo.

Para efetivação e pagamento desta adesão, preencha o Formulário "Verda Vendredo: Adesão Especial BEJO+TEJO" (http://goo.gl/yM5zlF), informando os seguintes dados: código de membro da UEA (caso já possua), nome completo, sexo, data de nascimento, e-mail para cadastro, endereço (logradouro, número, cidade/estado, CEP) e um telefone de contato. O pagamento da adesão será possível somente por depósito e transferência bancária a uma conta específica do Banco do Brasil, a ser informada pelo tesoureiro em resposta ao preenchimento do formulário.

Rilate la validecon de la rabato, oni konsideros la daton de plenigo de la formularo, t. e. ĝis 0h de 16/12/2013 (horzono de Braziljo). La pagon oni povos fari post tiu periodo, ĝis 20/12/2013 aŭ en interkonsentota dato, findecidante ĝin la kasisto.

Fernando Maia Jr./BEJO

Para efeito de validade da promoção, será considerada a data de preenchimento do formulário, isto é, até às 0h do dia 16/12/2013 (horário de Brasília). O pagamento poderá ser efetuado após este período até 20/12/2013 ou em data a negociar, cabendo decisão final do tesoureiro.

Fernando Maia Jr./BEJO

Helpu Brazilan Esperanto-Ligon disvastigi Esperanton !

Ajude a Liga Brasileira de Esperanto a divulgar o Esperanto !

www.esperanto.com.br/digital

Kuriozaĵo: ĉu vi konas Ludovikon?

Curiosidade: você conhece Ludoviko?

Oddcast lin prezentas en Esperanto!

La retejo Oddcast, en kiu oni povas laŭtigi tajpitan tekston, funckias ankaŭ pere de la voĉo de la Esperanto-rolulo, Ludoviko. Vizitu kaj provu!

BEL Informas/Flávio Gomes

Oddcast o apresenta em Esperanto!

O portal Oddcast, no qual se pode ouvir textos digitados, funciona também com a voz de seu personagem em Esperanto, Ludoviko. Visite e teste!

BEL Informas/Flávio Gomes

14/12 - Belorizonto: Minasa Kunveno de Esperanto

14/12 - Belo Horizonte: Encontro Mineiro de Esperanto

En 14/12/2013, sabato, okazos la Minasa Kunveno de Esperanto. La programon oni povas aliri ĉe www.arbo.inf.br. Programeroj estas kunfratiga tagmanĝo; prelegoj de Fabricio Valle kaj de Paulo Lima el Intraespo; prelego pri produktado kaj dissemado de Esperanto - ARBO; agado de la movado de Esperanto en Minaso - SEM; lanĉo de la dulingva portugala/Esperanta libro “Minha Colcha de Retalhos”, de Paola Giannini, kun antaŭvespero de aŭtografado; kaj mirinda muzika spektaklo de Paola Giannini, kun repertuaro en pluraj lingvoj, inkluzive kun pluraj kantoj en Esperanto.

Tiu tago estas tre grava por la gvidantoj de la Esperanto-movado en MG, ĉar oni pritraktos pri kiel respondi al la kostoj, kiujn Esperanto-institucioj bezonas por ekzisti kaj plivigliĝi.

Pliaj informoj ĉe Emmanoel Lima - +55 (31) 8559-7877 / emmanoel@arbo.inf.br .

Dia 14/12/2013, sábado, acontece o Encontro Mineiro de Esperanto. A programação pode ser acessada em www.arbo.inf.br e inclui almoço de confraternização; palestras de Fabrício Valle e Paulo Lima da Intraespo; palestra sobre produção e distribuição do Esperando - ARBO; atuação do movimento do Esperanto em Minas - SEM; lançamento do livro bilíngue português/Esperanto “Minha Colcha de Retalhos”, de Paola Giannini, com tarde de autógrafos; e maravilhoso espetáculo musical de Paola Giannini com repertório em vários idiomas, incluindo várias músicas em Esperanto.

Este dia será muito importante para as lideranças esperantistas de MG, pois será tratado sobre como cobrir o custo que uma instituição de Esperanto precisa para existir e crescer.

Mais informações com Emmanoel Lima - (31) 8559-7877 / emmanoel@arbo.inf.br .

Ajude a BEL desempenhar melhor seu trabalho, clicando no botão [RESPONDER] abaixo:

Pesquisa - Liga Brasileira de Esperanto - BEL

O que faço para que a BEL cumpra sua missão estatutária?

- ☐ Eventualmente envio alguma doação, mas sem renovar minha inscrição.
- ○ Não vejo solução, pois todas as diretorias são iguais e nada fazem.
- ○ Contribuo apenas com a anuidade.
- ○ Faço análises brilhantes e dou muitas ideias... para que só os diretores as executem.
- ○ Outro: ________

RESPONDER

Disvatigu Esperanton

Bonvolu plusendi nian bultenon **Bel Informas** al viaj kontaktoj per retmesaĝo, eĉ al tiuj, kiuj ne parolas Esperanton.

Divulgue o Esperanto

Por favor, repasse o **BEL informas** para seus contatos, até para aqueles que não falam Esperanto.

Akiru kaj disdonu niajn presaĵojn

Adquira e distribua nossos impressos

Quem fala esperanto vive o mundo - Folheto ricamente ilustrado e colorido, tamanho ofício dobrado em 3. Poderoso e útil instrumento de divulgação que contém informações sucintas, muito bem elaboradas, sobre a Língua Internacional.

Pacote contendo 100 folhetos, por apenas R$ 18,00!

clique na figura para detalhes

Descubra o Esperanto - Brochura ricamente ilustrada com informações sobre a língua e o movimento esperantista, ótima para divulgação, por apenas R$ 2,50!

clique na figura para detalhes

Atenton! BEL Informas volas scii: kiuj estas niaj venontaj eventoj?

Sennombro da eventoj okazas en Brazilo dum la tuta jaro. Parto de la misio de Brazila Esperanto-Ligo estas ilin disvastigi al ĉiuj, kaj **BEL Informas** estas komunikservo je la dispono de nia tuta komunumo.

Atenção! O BEL Informas quer saber: quais são nossos próximos eventos?

São inúmeros os eventos de Esperanto no Brasil durante todo o ano. Uma das missões da Liga Brasileira de Esperanto é divulgá-los a todos, e o **BEL Informas** é um serviço de comunicação que está à disposição de toda a comunidade esperantista.

Sendu al ni novaĵojn pri eventoj en via regiono - miloj da homoj scios pri ili kaj igos ilin sukcesaj pere de nia **BEL Informas**. Ni atendas!

Envie-nos novidades de eventos em sua região - milhares de pessoas poderão inteirar-se deles e garantir seu sucesso por meio de nosso **BEL Informas**. Estamos aguardando!

bel.informas@gmail.com

*Teamo de **BEL Informas***

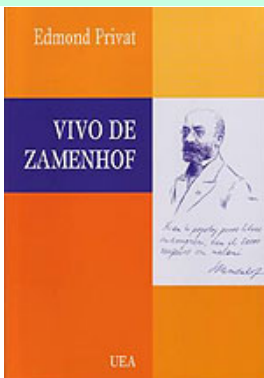
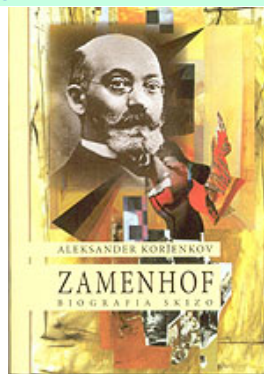
*Equipe **BEL Informas***

Aliĝu al niaj komunumoj ĉe Facebook kaj Google +

Conecte-se a nossas comunidades no Facebook e Google +

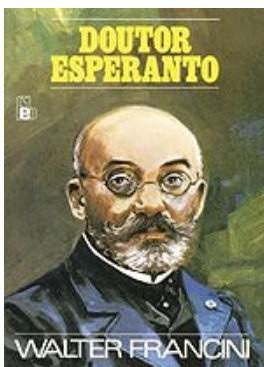
Ĉu vi jam realiĝis al BEL ?
Você já se refiliou à BEL ?

Zamenhof en via BEL@Butiko: **Zamenhof em sua BEL@Butiko:**

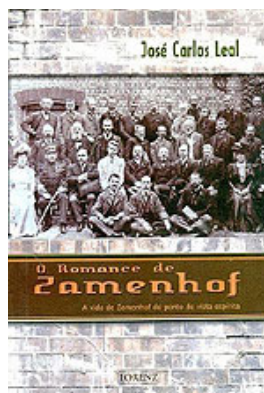
belabutiko@esperanto.org.br

Vivo de Zamenhof - Biografia clássica de Zamenhof com descrição de suas ações e ideias filosóficas, linguísticas e de movimento, por apenas R$ 24,00!

ZAMENHOF: Biografia skizo **-** Obra biográfica, que tem por objetivo ser traduzido para as línguas nacionais. Por apenas R$21,12!

Essência e futuro da ideia de uma língua internacional - Um dos primeiros livros de Zamenhof, com argumentos e

Paroladoj kaj poemoj - Reunião dos discursos proferidos em todos os primeiros congressos mundiais de Esperanto e poemas de Zamenhof, por apenas R$10,00!

apresentação sobre o que é uma língua internacional. Por apenas R$ 3,00!

Doutor Esperanto - Biografia resumida e romanceada de Zamenhof, com anotações sobre a língua internacional Esperanto. Por apenas R$10,00!

Mi estas homo - 76 textos originais e uma entrevista com Zamenhof, que traçam um panorama de seus conceitos sobre o mundo. Por apenas R$80,64!

Homarano - Filosofia do Esperanto, uma análise das ideias religiosas de Zamenhof, por apenas R$5,00!

O romance de Zamenhof - Visão da vida de Zamenhof, da perspectiva espírita, por apenas R$15,00!

Korespondaĵo ludovikologia - Correspondências entre Ito, Maimon e Waringhien sobre todos os detalhes da vida e obra de Zamenhof, por apenas R$ 28,80!

De Patronia al Ŝekspir' - Primeiras traduções de Zamenhof, de 1887 a 1895. Reproduzidas de acordo com a impressão original, por apenas R$ 28,80!

Aŭtografoj de Ludoviko - 178 reproduções fotográficas de manuscritos de Zamenhof, e fragmentos de manuscritos de "La batalo de l' vivo" e "La

Hebreo el la geto - Documentos e comentários sobre a vida e obra de Zamenhof, principalmente antes da aparição do Esperanto; reimpressão da brochura Hilelismo. Por apenas R$ 28,80!

rabistoj", por apenas R$ 19,20!

De Josuo al Jeremia - Obra traduzida originalmente do hebreu por L. L. Zamenhof, reprodução das páginas originais. Por apenas R$96,00!

De Jeĥezkel al Malaĥi - Obra traduzida originalmente do hebreu por L. L. Zamenhof, reprodução das páginas originais. Por apenas R$96,00!

Ni laboru kaj esperu! **-** Cartas, documentos, artigos e poesias de Zamenhof dos anos 1887 a 1891, por apenas R$ 24,00!

Ludovikologiaj biografietoj - Textos reproduzidos fotograficamente de e sobre os pioneiros do Esperanto, 25 de Zamenhof e 26 de outros. Por apenas R$24,00!

Rabato "Fonto": progresivaj rabatoj

Promoção "Fonto": descontos progressivos

Atenton! Via Bel@Butiko ofertas superrabaton por la libroj de la Eldonejo Fonto. Temas pri preskaŭ 70 libroj, kaj ju pli vi aĉetas, des pli vi ŝparas. Por la unua libro en via aĉetokesto, vi gajnas 20% da rabato; 30% por la dua libro; kaj 40% por la tria. La rabatoj estas aŭtomate aplikataj en via aĉetokesto.

Kion vi atendas? Esploru nun niajn

Atenção! A sua Bel@Butiko está com uma super promoção para os livros da Editora Fonto. São quase 70 livros, e quanto mais você compra, mais baratos ficam. Para o primeiro livro em seu carrinho de compras, é aplicado um desconto de 20%; 30% adicionando um segundo livro; e 40% adicionando-se um terceiro. Os descontos são automaticamente aplicados em seu carrinho de compras.

O que você está esperando? Explore agora

diversajn titolojn. La rabatoj havas limdaton.

belabutiko.esperanto.org.br/
index.php/editora-fonto.html

nossos diversos títulos. A promoção é por tempo limitado!

belabutiko.esperanto.org.br/
index.php/editora-fonto.html

www.belabutiko.esperanto.org.br

Francisco Mattos

belabutiko@esperanto.org.br

Francisco Mattos

belabutiko@esperanto.org.br

Ni laboru kune!

Boletim bilíngue da Liga Brasileira de Esperanto
Dulingva bulteno de Brazila Esperanto-Ligo